

# *Carduelis carduelis* European Goldfinch *Jilguero europeo*

## MOULT

Complete **postbreeding** moult, often finished in October. **Postjuvenile** moult usually partial, moulting body feathers, lesser and median coverts and most of the greater coverts; there are birds that extend their moult to all greater coverts and tertials, being a complete moult in some birds; usually finished in November.

## MUDA

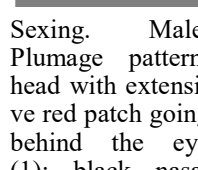
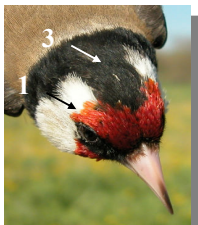
Muda **postnupcial** completa, frecuentemente terminada en octubre. Muda **postjuvenil** generalmente parcial, que incluye las plumas del cuerpo, pequeñas y medianas coberteras y gran parte de las grandes coberteras; hay ejemplares que extienden su muda a todas las grandes coberteras y terciarias, llegando en algunos a ser una muda completa; generalmente terminada en noviembre.

## SEXING

(**CAUTION:** distinction no always possible due to overlap of sexing characters). **Male** with extensive red patch on head, going behind the eye; black nasal hairs; black of head intensely coloured; lesser coverts black, sometimes narrowly tipped brown. **Female** with small red patch on head, going slightly behind the eye; grey or black-grey nasal hairs; black on head dull; lesser coverts broadly tipped grey-brown (sometimes as narrow as in **males**). **Juveniles** cannot be sexed using plumage characters.

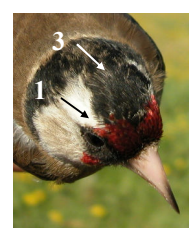
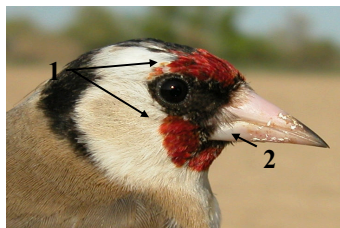
## SEXO

(**CUIDADO:** la separación no es siempre posible debido al solapamiento de los caracteres sexuales). **Macho** con mancha roja amplia en la cabeza, extendiéndose por detrás del ojo; plumillas nasales negras; negro de la cabeza de color intenso; pequeñas coberteras negras, si acaso con algo de pardo en las puntas. **Hembra** con mancha roja pequeña en la cabeza, extendiéndose poco por detrás el ojo; plumillas nasales grises o gris-negro; negro de la cabeza apagado; pequeñas coberteras con un borde ancho de color pardo (a veces tan estrecho como en los **machos**). Los **juveniles** no se pueden sexar utilizando el diseño del plumaje.



Sexing. Male. Plumage pattern: head with extensive red patch going behind the eye (1); black nasal hairs (2); black on head intense (3); lesser coverts with black feathers (4).

Sexo. Macho. Diseño del plumaje: cabeza con amplia mancha roja extendiéndose detrás del ojo (1); plumillas nasales negras (2); negro de la cabeza de color intenso (3); pequeñas coberteras con plumas negras (4).



Sexing. Female. Plumage pattern: head with small red patch, going slightly behind the eye (1); grey nasal hairs (2); black on head dull (3); lesser coverts broadly tipped brown (4).

Sexo. Hembra. Diseño del plumaje: cabeza con mancha roja pequeña, extendiéndose poco detrás del ojo (1); plumillas nasales grises (2); negro de la cabeza apagado (3); pequeñas coberteras con amplias puntas marrones (4).

## AGEING

3 types of age can be recognized:

**Juvenile** with grey-brown head, without red, black and white colours; tail feathers with pointed tips; with very fresh plumage.

**1st year autumn/2nd year spring** with moult limit between the moulted glossy black inner greater coverts with yellow tips and the duller outer juvenile retained with whitish tips; if all greater coverts are moulted, then limit is between greater coverts and primary coverts or between tertials and secondaries.

**Adult/postjuvenile with complete moult** with all feathers on wing with the same age, without moult limits (**CAUTION:** often black on primary coverts looking slightly less intense); tail feathers with rounded tips.

## EDAD

Pueden reconocerse 3 tipos de edad:

**Juvenil** con la cabeza de color pardo, sin colores rojos, negros y blancos; plumas de la cola con puntas agudas; con el plumaje muy nuevo.

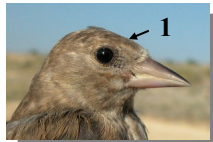
**1º año otoño/2º año primavera** con límite de muda entre las grandes coberteras internas mudadas, de color negro brillante con puntas amarillas, y las juveniles más externas retenidas, menos negras y con puntas blancuzcas; si han cambiado todas las grandes coberteras el límite está entre éstas y las coberteras primarias o entre terciarias y secundarias.

**Adulto/postjuvenil con muda completa** con las plumas del ala de la misma generación, sin límites de muda (**CUIDADO:** a menudo el negro de las coberteras primarias es ligeramente menos intenso); plumas de la cola con puntas redondeadas.

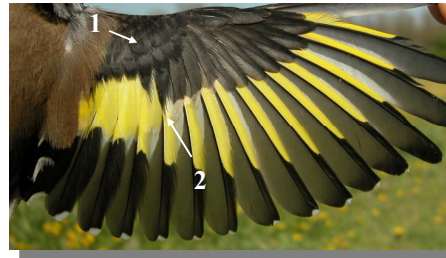


Ageing. Adult. Plumage pattern:

red patch on head (1); tail feathers with rounded tips (2).  
Edad. Adulto. Diseño del plumaje: cabeza con mancha roja (1); plumas de la cola con puntas redondeadas (2).



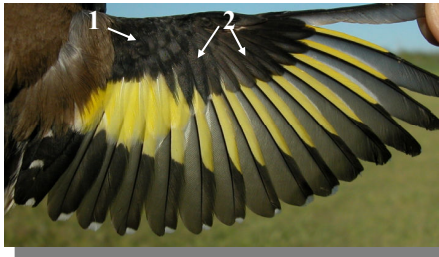
Ageing/  
Juvenile. Plumage  
pattern: without red patch on  
head (1); tail feathers with  
pointed tips (2).  
*Edad. Juvenil. Diseño del  
plumaje: cabeza sin mancha  
roja (1); plumas de la cola  
con puntas agudas (2).*



Ageing/  
sex. Spring.  
2nd year.  
Male.  
Wing  
pattern:  
sex by  
lesser

and median coverts pure black (1); age by wing with  
two ages of feathers (no. 2 points the moult limit);  
postjuvenile lesser, median and inner black greater  
coverts with yellow tips; the three outermost brown-  
ish greater coverts with whitish tips and rest of the  
wing juvenile (08-IV).

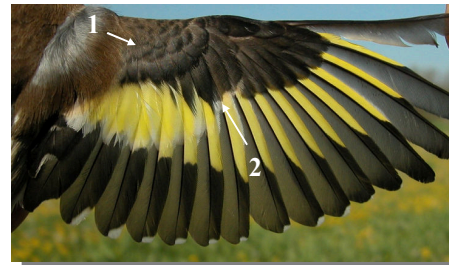
*Edad/sexo. Primavera. 2º año. Macho. Diseño del  
ala: sexo por pequeñas y medianas coberteras ne-  
gras (1); edad por ala con dos generaciones de plu-  
mas (el nº 2 señala el límite de muda); pequeñas,  
medianas y grandes coberteras internas postjuveni-  
les negras con puntas amarillas; las tres grandes  
coberteras externas más pardas con punta blancuzca  
y el resto del ala juvenil (08-IV)*



Ageing/  
sex. Spring.  
Bird  
with  
comple-  
te  
moult.  
Male.

Wing pattern: sex by lesser and median coverts pure  
black (1); age by wing with one age of feathers;  
greater and primary coverts uniform black without  
moult limit (2) (20-IV).

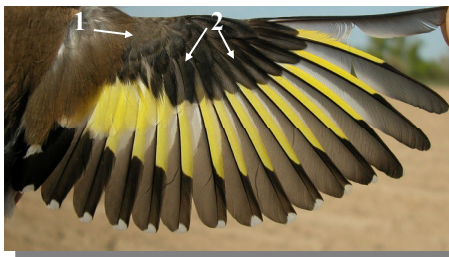
*Edad/sexo. Primavera. Ave con muda completa. Ma-  
cho. Diseño del ala: sexo por pequeñas y medianas  
coberteras negras (1); edad por ala con una genera-  
ción de plumas; grandes coberteras y coberteras  
primarias de color negro uniforme, sin límite de mu-  
da (2) (20-IV)*



Ageing/  
sex. Spring.  
2nd  
year.  
Female.  
Wing  
pattern:  
sex by  
lesser

and median coverts brownish (1); age by wing with  
two ages of feathers (no. 2 points the moult limit);  
postjuvenile lesser, median and inner black greater  
coverts with yellow tips; the two outermost brown-  
ish greater coverts with whitish tips and rest of the  
wing juvenile (08-IV).

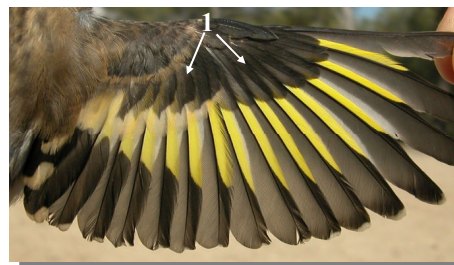
*Edad/sexo. Primavera. 2º año. Hembra. Diseño del  
ala: sexo por pequeñas y medianas coberteras par-  
das (1); edad por ala con dos generaciones de plu-  
mas (el nº 2 señala el límite de muda); pequeñas,  
medianas y grandes coberteras internas postjuveni-  
les negras con puntas amarillas; las dos grandes  
coberteras más externas pardas con punta blancuzca  
y el resto del ala juvenil (08-IV)*



Ageing/  
sex. Spring.  
Bird  
with  
comple-  
te  
moult.  
Female.

Wing pattern: sex by lesser and median coverts  
brownish (1); age by wing with one age of feathers;  
greater and primary coverts uniform black without  
moult limit (2) (04-IV).

*Edad/sexo. Primavera. Ave con muda completa.  
Hembra. Diseño del ala: sexo por pequeñas y media-  
nas coberteras marrones (1); edad por ala con una  
generación de plumas; grandes coberteras y cober-  
teras primarias de color negro uniforme, sin límite  
de muda (2) (04-IV)*



Ageing.  
Spring.  
Juveni-  
le. Pat-  
tern and  
wear of  
pluma-  
ge;  
wing

with one age of feathers; greater and primary coverts  
brownish without moult limit (1); very fresh feathers  
(07-VI).

*Edad. Primavera. Juvenil. Diseño y desgaste del  
plumaje: ala con una generación de plumas; gran-  
des coberteras y coberteras primarias de color par-  
do, sin límite de muda (1); plumas muy nuevas (07-  
VI).*